

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chDoubs)  
Responsable du corpus : Martin Glessgen  
Édition de la charte : -

## chDoubs244

Édition critique
------------------

**1266, juin.**

*Type de document:* Charte: quittance.

*Objet:* Quittance donnée par Thibaud, comte de Bar, à Hugues, comte palatin de Bourgogne, et à Alis, sa femme, pour 2000 livres d'estevenants données par le comte de Bar aux comtes de Bourgogne, à l'occasion du mariage de Philippe, sa fille, et de leur fils Othon, et qu'ils ont versées à ce dernier à la demande du comte de Bar.

*Auteur:* Thibaud, comte de Bar.

*Sceau:* Thibaud, comte de Bar.

*Bénéficiaire:* Hugues, comte palatin de Bourgogne, et Alis, sa femme.

*Support:* Parchemin jadis scellé sur double queue, 120x200.

*Lieu de conservation:* AD Doubs, 1 B 21-20.

*Édition antérieure:* J. Gauthier, 1908, Cartulaire des comtes de Bourgogne, n<sup>o</sup> CCIV, p. 176.

*Verso:* Sur le replis: Du conte Hugue, de II<sup>m</sup> lb.

## Transcription de la charte

**1** Je, Thyebauz, cuens de Bar, **2** faiz savoir à touz ceus *qui* ces letres oirront *et verront* **3** que, \2 come Hugues, cuens palatins de Borgogne, et Aalis, contesse palatine de Borgogne, sa femme, aussent \3 receu *et* fussent païé entierement de moi de doues mile livres d'estevenains, por chief \4 dou mariaige d'Othenin lour fil *et* de Phelippe ma fille, sa femme, **4** li diz Hugues, cuens \5 de Borgogne, *et* la dite contesse, sa femme, par ma requeste *et par* ma proiere, ont baillies ces \6 davantdites doues mile lb. desus nom mees au dit Othenin lour fil. **5** *Et* je, por ce \7 que fait est par moi *et* par ma proiere, les an quit en teil meniere que je, ne \8 li mien, n'en poons nule chose demander ne reclamer à lour jamais. **6** Et en ai \9 saellees ces presantes letres de mon seel en tesmoingnaige de verté, **7** l'an de l'incar\10nacion Nostre Signor qui courroit par mil *et* doucenz *et* sexante six, ou mois de joing.